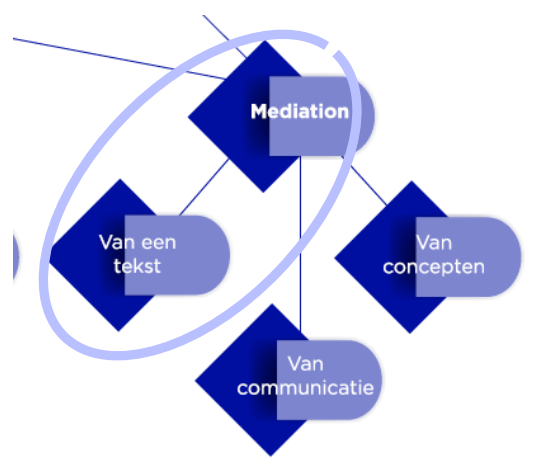




Mediation van een tekst

ALGEMEEN.....	2
MONDELING SPECIFIEKE INFORMATIE DOORGEVEN	4
SCHRIFTELIJK SPECIFIEKE INFORMATIE DOORGEVEN	5
MONDELING GEGEVENS UITLEGGEN (bijvoorbeeld in grafieken, diagrammen, enz.)	6
SCHRIFTELIJK GEGEVENS UITLEGGEN (bijvoorbeeld in grafieken, diagrammen, enz.) ...	7
MONDELING TEKST VERWERKEN.....	8
SCHRIFTELIJK TEKST VERWERKEN	10
MONDELING EEN GESCHREVEN TEKST VERTALEN	12
SCHRIFTELIJK EEN GESCHREVEN TEKST VERTALEN.....	13
AANTEKENINGEN MAKEN (lezingen, hoorcolleges, vergaderingen enzovoort)	14
EEN PERSOONLIJKE REACTIE GEVEN OP CREATIEVE TEKSTEN (waaronder literaire)....	15
ANALYSE EN KRITISCHE WAARDERING VAN CREATIEVE TEKSTEN (waaronder literaire)16	



MEDIATION - ALGEMEEN

C2	<p>Kan doeltreffend en natuurlijk bemiddelen en daarbij verschillende rollen aannemen al naargelang de situatie en de behoeften van de betreffende personen, en daarbij nuances en ondertonen herkennen en een gevoelige of delicate discussie in goede banen leiden.</p> <p>Kan in heldere, vloeiende, goed gestructureerde taal uitleggen hoe feiten en argumenten worden gepresenteerd, en daarbij de evaluerende aspecten en de meeste nuances nauwkeurig overbrengen en wijzen op sociaal-culturele implicaties (bijvoorbeeld gebruik van register, understatement, ironie en sarcasme).</p>
C1	<p>Kan effectief als bemiddelaar optreden en helpen een positieve interactie te onderhouden door verschillende perspectieven te interpreteren, dubbelzinnigheid te beheren, te anticiperen op misverstanden en diplomatisch in te grijpen om het gesprek in de juiste richting te sturen.</p> <p>Kan voortbouwen op verschillende bijdragen aan een discussie en de redenering stimuleren met een reeks vragen.</p> <p>Kan helder en vloeiend in goed gestructureerde taal de belangrijke ideeën in lange, complexe teksten weergeven, al dan niet in zijn of haar eigen interessegebieden, met inbegrip van evaluerende aspecten en de meeste nuances.</p>
B2	<p>Kan een ondersteunende omgeving tot stand brengen voor het delen van ideeën en het mogelijk maken van discussie over gevoelige kwesties. Geeft daarbij blijk van begrip voor verschillende perspectieven, moedigt mensen aan over kwesties na te denken en past de manier waarop hij of zij dingen uitdrukt met gevoel aan.</p> <p>Kan voortbouwen op de ideeën van anderen en suggesties doen voor manieren om verder te gaan.</p> <p>Kan de belangrijkste inhoud van goed gestructureerde, maar lange en inhoudelijk complexe teksten over onderwerpen binnen zijn of haar professionele, academische en persoonlijke interessegebieden overbrengen en de meningen en bedoelingen van sprekers verduidelijken.</p> <p>Kan samenwerken met mensen van verschillende achtergronden en een positieve sfeer creëren door ondersteuning te geven, vragen te stellen om gemeenschappelijke doelen vast te stellen, mogelijkheden om die te bereiken te vergelijken en suggesties voor verdere stappen uit te leggen.</p> <p>Kan de ideeën van andere mensen verder ontwikkelen, vragen stellen die reacties oproepen vanuit verschillende perspectieven, en een oplossing of verdere stappen voorstellen.</p> <p>Kan gedetailleerde informatie en argumenten betrouwbaar overbrengen, bijvoorbeeld het belangrijkste punt of de belangrijkste punten in complexe, maar goed gestructureerde teksten in zijn of haar professionele, academische en persoonlijke interessegebied.</p>

B1	<p>Kan samenwerken met mensen van verschillende achtergronden en toont belangstelling en inlevingsvermogen door eenvoudige vragen te stellen en te beantwoorden, suggesties te formuleren en hierop te reageren, te vragen of mensen het ermee eens zijn en alternatieve benaderingen voor te stellen.</p> <p>Kan de belangrijkste punten overbrengen uit lange teksten die zijn opgesteld in ongecompliceerde taal over onderwerpen binnen de persoonlijke belangstellingssfeer, mits hij of zij de betekenis van bepaalde uitdrukkingen kan controleren.</p> <p>Kan mensen van verschillende achtergronden aan elkaar voorstellen, waarbij hij of zij zich ervan bewust is dat sommige vragen verschillend kunnen worden opgevat, en andere mensen uitnodigen hun expertise, ervaring en standpunten te delen.</p> <p>Kan informatie overbrengen uit heldere, goed gestructureerde informatieve teksten over vertrouwde of actuele onderwerpen of onderwerpen waar hij of zij belangstelling voor heeft, hoewel hij of zij door lexicale beperkingen soms moeite heeft met formuleren.</p>
A2	<p>Kan een ondersteunende rol spelen in interactie, mits de andere deelnemers langzaam spreken en een of meer van hen hem of haar helpen om bij te dragen en om zijn of haar suggesties uit te drukken.</p> <p>Kan relevante informatie overbrengen uit helder gestructureerde, korte, eenvoudige, informatieve teksten, mits de teksten betrekking hebben op concrete, vertrouwde onderwerpen en geformuleerd zijn in eenvoudige alledaagse taal.</p> <p>Kan eenvoudige woorden gebruiken om iemand te vragen iets uit te leggen.</p> <p>Kan herkennen wanneer er problemen optreden en in eenvoudige taal aangeven wat de aard van het probleem lijkt te zijn.</p> <p>Kan het belangrijkste punt of de belangrijkste punten in korte, eenvoudige gesprekken of teksten over alledaagse onderwerpen van direct belang overbrengen, mits deze duidelijk zijn uitgedrukt in eenvoudige taal.</p>
A1	<p>Kan eenvoudige woorden en non-verbale signalen gebruiken om belangstelling voor een idee uit te drukken.</p> <p>Kan eenvoudige, voorspelbare informatie van direct belang overbrengen die wordt verstrekt op korte, eenvoudige borden en mededelingen, posters en programma's.</p>
Pre-A1	<i>Geen descriptoren beschikbaar.</i>

MONDELING SPECIFIEKE INFORMATIE DOORGEVEN

C2	<i>Geen descriptors beschikbaar: zie C1.</i>
C1	Kan (in taal B) de relevantie uitleggen van specifieke informatie in een bepaald deel van een lange, complexe tekst (geschreven in taal A).
B2	Kan (in taal B) overbrengen welke presentaties die zijn gegeven (in taal A) tijdens een conferentie, of welke artikelen in een boek (geschreven in taal A) in het bijzonder relevant zijn voor een specifiek doel.
	Kan (in taal B) het belangrijkste punt of de belangrijkste punten overbrengen van formele correspondentie en/of verslagen over algemene onderwerpen en over onderwerpen met betrekking tot zijn of haar interessegebieden (geschreven in taal A).
B1	Kan (in taal B) de inhoud overbrengen van openbare mededelingen en berichten die op normale snelheid zijn uitgesproken in heldere standaardtaal (in taal A).
	Kan (in taal B) de inhoud overbrengen van gedetailleerde instructies of aanwijzingen, mits deze duidelijk gearticuleerd zijn (in taal A).
	Kan (in taal B) specifieke informatie overbrengen die is gegeven in directe informatieve teksten (zoals folders, brochures, mededelingen en brieven of e-mails) (geschreven in taal A).
A2	Kan (in taal B) het punt overbrengen dat wordt gemaakt in duidelijke gesproken mededelingen (in taal A) met betrekking tot vertrouwde alledaagse onderwerpen, al zal hij of zij de boodschap moeten vereenvoudigen en naar woorden moeten zoeken.
	Kan (in taal B) specifieke, relevante informatie overbrengen uit korte, eenvoudige teksten, etiketten en mededelingen (in taal A) over vertrouwde onderwerpen.
	Kan (in taal B) het punt overbrengen dat wordt gemaakt in korte, heldere, eenvoudige berichten, instructies en mededelingen, mits deze langzaam en duidelijk zijn uitgedrukt in eenvoudige taal (in taal A).
	Kan (in taal B) op een eenvoudige manier een reeks korte, eenvoudige instructies overbrengen, mits de originele informatie (in taal A) duidelijk en langzaam gearticuleerd is uitgesproken.
A1	Kan (in taal B) eenvoudige, voorspelbare informatie over tijden en plaatsen overbrengen die is gegeven in korte, eenvoudige verklaringen (gesproken in taal A).
Pre-A1	Kan (in taal B) eenvoudige instructies over plaatsen en tijden (gegeven in taal A) overbrengen, mits deze zeer langzaam en duidelijk worden herhaald.
	Kan (in taal B) zeer elementaire informatie (bijvoorbeeld getallen en prijzen) uit korte, eenvoudige, geïllustreerde teksten (in taal A) overbrengen.

SCHRIFTELIJK SPECIFIEKE INFORMATIE DOORGEVEN

C2	<i>Geen descriptors beschikbaar; zie B2.</i>
C1	<i>Geen descriptors beschikbaar; zie B2.</i>
B2	Kan (in taal B) schriftelijk overbrengen welke presentaties tijdens een congres (gegeven in taal A) relevant waren en aangeven welke nadere beschouwing waard zijn. Kan (in taal B) schriftelijk het belangrijkste punt of de belangrijkste punten overbrengen in inhoudelijk complexe, maar goed gestructureerde teksten in zijn of haar professionele, academische en persoonlijke interessegebied (in taal A). Kan (in taal B) schriftelijk het belangrijkste punt of de belangrijkste punten overbrengen in een artikel (geschreven in taal A) in een academisch tijdschrift of vakblad.
	Kan in een schriftelijk verslag (in taal B) relevante besluiten overbrengen die zijn genomen in een vergadering (in taal A). Kan schriftelijk het belangrijke punt of de belangrijke punten in formele correspondentie (in taal A) overbrengen.
B1	Kan (in taal B) schriftelijk specifieke informatie overbrengen uit teksten (in taal A) over vertrouwde onderwerpen (bijvoorbeeld telefoongesprekken, mededelingen en instructies). Kan (in taal B) schriftelijk specifieke, relevante informatie overbrengen uit eenduidige informatieve teksten (in taal A) over vertrouwde onderwerpen. Kan (in taal B) schriftelijk specifieke informatie overbrengen uit een eenduidige opgenomen boodschap (achtergelaten in taal A), mits de onderwerpen vertrouwd zijn en er langzaam en duidelijk wordt gesproken.
A2	Kan (in taal B) schriftelijk specifieke informatie overbrengen uit korte, eenvoudige informatieve teksten (in taal A), mits de betreffende teksten over concrete, vertrouwde onderwerpen gaan en zijn geschreven in eenvoudige alledaagse taal. Kan (in taal B) een overzicht geven van de belangrijkste punten van korte, duidelijke, eenvoudige berichten en mededelingen (in taal A), mits er duidelijk wordt gesproken en langzaam wordt gearticuleerd. Kan (in taal B) een overzicht geven van specifieke informatie uit eenvoudige teksten (in taal A) over alledaagse onderwerpen van direct belang.
A1	Kan (in taal B) een overzicht geven van namen, getallen, prijzen en zeer eenvoudige mondelinge informatie van direct belang (in taal A), mits de spreker zeer langzaam en duidelijk articuleert met herhaling.
Pre-A1	Kan (in taal B) een overzicht geven van namen, getallen, prijzen en zeer eenvoudige informatie uit teksten van direct belang (in taal A) die zijn geschreven in zeer eenvoudige taal en illustraties bevatten.

MONDELING GEGEVENS UITLEGGEN (bijvoorbeeld in grafieken, diagrammen, enzovoort)

C2	Kan duidelijk en betrouwbaar (in taal B) verschillende vormen van empirische gegevens en visueel geordende informatie (met tekst in taal A) uit conceptueel complex onderzoek interpreteren en beschrijven met betrekking tot academische of professionele onderwerpen.
C1	Kan duidelijk en betrouwbaar (in taal B) de opvallende punten en details in complexe diagrammen en andere visueel geordende informatie (met tekst in taal A) over complexe academische of professionele onderwerpen interpreteren en beschrijven.
B2	Kan betrouwbaar (in taal B) gedetailleerde informatie in complexe diagrammen, grafieken en andere visueel geordende informatie (met tekst in taal A) over onderwerpen in zijn of haar interessegebieden interpreteren en beschrijven.
B1	Kan (in taal B) gedetailleerde informatie in diagrammen (met tekst in taal A) over onderwerpen in zijn of haar interessegebieden interpreteren en beschrijven, hoewel lexicale hiaten kunnen zorgen voor aarzeling of onnauwkeurige formulering.
	Kan (in taal B) algemene trends interpreteren en beschrijven die zijn weergegeven in eenvoudige diagrammen (bijvoorbeeld grafieken, staafdiagrammen) (met tekst in taal A), hoewel lexicale beperkingen het formuleren soms bemoeilijken.
A2	Kan (in taal B) eenvoudige visuele weergaven over vertrouwde onderwerpen (bijvoorbeeld een weerkaart, een elementair stroomdiagram) (met tekst in taal A) interpreteren en beschrijven, hoewel pauzes, valse starts en herformulering heel merkbaar kunnen zijn.
	<i>Geen descriptors beschikbaar.</i>
A1	<i>Geen descriptors beschikbaar.</i>
Pre-A1	<i>Geen descriptors beschikbaar.</i>

SCHRIFTELIJK GEGEVENS UITLEGGEN (bijvoorbeeld in grafieken, diagrammen, enzovoort)

C2	Kan schriftelijk (in taal B) verschillende vormen van empirische gegevens (met tekst in taal A) uit conceptueel complex onderzoek interpreteren en presenteren met betrekking tot academische of professionele onderwerpen.
C1	Kan duidelijk en betrouwbaar (in taal B) de opvallende, relevante punten in complexe diagrammen en andere visueel geordende informatie (met tekst in taal A) over complexe academische of professionele onderwerpen schriftelijk interpreteren en presenteren.
B2	Kan betrouwbaar (in taal B) gedetailleerde informatie uit diagrammen en andere visueel geordende gegevens in zijn of haar interessegebieden (met tekst in taal A) schriftelijk interpreteren en presenteren.
B1	Kan (in taal B) schriftelijk de algemene trends interpreteren en presenteren die zijn weergegeven in eenvoudige diagrammen (bijvoorbeeld grafieken, staafdiagrammen) (met tekst in taal A) en daarbij de belangrijke punten in meer detail uitleggen, met behulp van een woordenboek of andere naslagwerken.
	Kan (in taal B) in eenvoudige zinnen de belangrijkste feiten in visuele weergaven over vertrouwde onderwerpen (bijvoorbeeld een weerkaart, een elementair stroomdiagram) (met tekst in taal A) beschrijven.
A2	<i>Geen descriptors beschikbaar.</i>
A1	<i>Geen descriptors beschikbaar.</i>
Pre-A1	<i>Geen descriptors beschikbaar.</i>

MONDELING TEKST VERWERKEN

C2	<p>Kan (in taal B) gevolgtrekkingen uitleggen als verbanden of implicaties niet expliciet zijn gemaakt (in taal A) en wijzen op sociaal-culturele implicaties van de manier van uitdrukken van de spreker/schrijver (bijvoorbeeld understatement, ironie, sarcasme).</p>
C1	<p>Kan (in taal B) lange, veeleisende teksten (in taal A) samenvatten.</p> <p>Kan (in taal B) een discussie (in taal A) over zaken binnen zijn of haar academische of professionele vakgebied samenvatten, verschillende standpunten toelichten en vergelijken en de belangrijkste punten aanwijzen.</p> <p>Kan (in taal B) duidelijk en in goed gestructureerde taal de hoofdpunten van complexe mondelinge en schriftelijke teksten (in taal A) in andere specialisatiegebieden dan die van zichzelf samenvatten, hoewel hij of zij mogelijk af en toe bepaalde technische concepten moet controleren.</p> <p>Kan (in taal B) subtiele verschillen in de presentatie van feiten en argumenten (in taal A) uitleggen.</p> <p>Kan gebruikmaken van informatie en argumenten uit een complexe mondelinge of schriftelijke tekst (in taal A) om een onderwerp te bespreken (in taal B), evaluerende opmerkingen toe te voegen, zijn of haar mening te geven enzovoort.</p> <p>Kan (in taal B) de houding of mening die wordt uitgedrukt in een mondelinge of schriftelijke tekst (in taal A) over een specialistisch onderwerp uitleggen en zijn of haar gevolgtrekkingen ondersteunen door te verwijzen naar specifieke passages in het origineel.</p>
B2	<p>Kan (in taal B) duidelijk en in goed gestructureerde taal de informatie en argumenten samenvatten uit complexe teksten (in taal A) over een breed scala van onderwerpen met betrekking tot zijn of haar interessegebieden.</p> <p>Kan (in taal B) de belangrijkste punten van complexe discussies (in taal A) samenvatten en de verschillende standpunten die worden gepresenteerd met elkaar vergelijken.</p> <p>Kan (in taal B) informatie en argumenten uit verschillende mondelinge en/of schriftelijke bronnen bijvoegen (in taal A).</p> <p>Kan (in taal B) uiteenlopende feitelijke en verzonnen teksten samenvatten (in taal A) en daarbij tegengestelde gezichtspunten en de hoofdthema's becommentariëren en bediscussiëren.</p> <p>Kan (in taal B) de belangrijke punten samenvatten die worden gemaakt in langere mondelinge en schriftelijke complexe teksten (in taal A) over onderwerpen van actueel belang, waaronder zijn of haar bijzondere interessegebieden.</p> <p>Kan de doelgroep herkennen van een mondelinge of schriftelijke tekst (in taal A) over een belangwekkend onderwerp en uitleggen (in taal B) wat het doel, de houding en de mening van de auteur zijn.</p> <p>Kan (in taal B) hoofdpunten van nieuwsberichten, vraaggesprekken of documentaires (in taal A) samenvatten, met meningen, argumenten en discussiepunten.</p> <p>Kan (in taal B) de plot en de achtereenvolgende gebeurtenissen in een film of toneelstuk (in taal A) samenvatten.</p>

B1	<p>Kan (in taal B) de belangrijkste punten in lange teksten (in taal A) over onderwerpen binnen zijn of haar interessegebied samenvatten, mits hij of zij de betekenis van bepaalde uitdrukkingen kan controleren.</p> <p>Kan (in taal B) een kort verhaal of artikel, een voordracht, discussie, interview of documentaire (in taal A) samenvatten en vragen over details beantwoorden.</p> <p>Kan korte stukken informatie uit verschillende bronnen (in taal A) samenvoegen en samenvatten (in taal B) voor iemand anders.</p>
	<p>Kan (in taal B) de belangrijkste punten samenvatten in heldere, goed gestructureerde mondelinge en schriftelijke teksten (in taal A) over vertrouwde onderwerpen of onderwerpen waar hij of zij belangstelling voor heeft, hoewel hij of zij door lexicale beperkingen soms moeite heeft met formuleren.</p> <p>Kan (in taal B) eenvoudig de belangrijkste informatie-inhoud van eenduidige teksten (in taal A) over vertrouwde onderwerpen samenvatten (bijvoorbeeld een kort verslag van een interview, een tijdschriftartikel, een reisbrochure).</p> <p>Kan (in taal B) de belangrijkste punten samenvatten van een gesprek (in taal A) over een onderwerp van persoonlijk of actueel belang, mits de sprekers duidelijk articuleren.</p> <p>Kan (in taal B) de belangrijkste punten in lange mondelinge teksten (in taal A) over onderwerpen binnen zijn of haar belangstellingssfeer samenvatten, mits hij of zij meerdere keren kan luisteren of kijken.</p> <p>Kan (in taal B) de belangrijkste punten of gebeurtenissen in televisieprogramma's en videoclips (in taal A) samenvatten, mits hij of zij meerdere keren kan kijken.</p>
A2	<p>Kan (in taal B) verslag doen van de belangrijkste punten in eenvoudige nieuwsberichten op televisie of radio (in taal A) over evenementen, sport, ongevallen enzovoort, mits de onderwerpen vertrouwd zijn en er langzaam en duidelijk wordt gesproken.</p> <p>Kan in eenvoudige zinnen (in taal B) verslag doen van de informatie in duidelijk gestructureerde, korte, eenvoudige teksten (geschreven in taal A) die voorzien zijn van illustraties of tabellen.</p> <p>Kan (in taal B) het belangrijkste punt of de belangrijkste punten in eenvoudige, korte informatieve teksten (in taal A) over vertrouwde onderwerpen samenvatten.</p>
	<p>Kan (in taal B) het belangrijkste punt of de belangrijkste punten in duidelijk gestructureerde, korte, eenvoudige mondelinge en schriftelijke teksten (in taal A) overbrengen en daarbij zijn of haar beperkte repertoire aanvullen met andere middelen (bijvoorbeeld gebaren, tekeningen, woorden uit andere talen).</p>
A1	<p>Kan (in taal B) eenvoudige, voorspelbare informatie overbrengen die wordt verstrekt op korte, zeer eenvoudige borden en mededelingen, posters en programma's (in taal A).</p>
Pre-A1	<p><i>Geen descriptoren beschikbaar.</i></p>

SCHRIFTELIJK TEKST VERWERKEN

C2	<p>Kan (in taal B) schriftelijk uitleggen hoe feiten en argumenten zijn gepresenteerd in een tekst (in taal A), in het bijzonder als er verslag wordt gedaan van het standpunt van iemand anders, en kan daarbij de aandacht vestigen op het gebruik van understatement, verholde kritiek, ironie en sarcasme door de schrijver.</p> <p>Kan informatie uit verschillende bronnen samenvatten en daarbij argumenten en voorbeelden reconstrueren in de vorm van een samenhangende presentatie van het eindresultaat.</p>
C1	<p>Kan (in taal B) schriftelijk lange, complexe teksten (geschreven in taal A) samenvatten en de inhoud op de juiste manier interpreteren, mits hij of zij af en toe de precieze betekenis van ongebruikelijke technische termen kan controleren.</p> <p>Kan schriftelijk een lange en complexe tekst (in taal A) samenvatten (bijvoorbeeld een academisch artikel of een artikel met een politieke analyse, uittreksel van een roman, redactioneel artikel, literaire recensie, verslag of uittreksel van een wetenschappelijk boek) voor een specifiek publiek en daarbij de stijl en het register van het origineel respecteren.</p>
B2	<p>Kan schriftelijk (in taal B) de belangrijkste inhoud van goed gestructureerde maar inhoudelijk complexe mondelinge en schriftelijke teksten (in taal A) over onderwerpen binnen zijn of haar professionele, academische en persoonlijke interessegebieden samenvatten.</p> <p>Kan (in taal B) de informatie en standpunten in academische en professionele publicaties (in taal A) in zijn of haar speciale interessegebieden vergelijken, tegenover elkaar zetten en synthetiseren.</p> <p>Kan (in taal B) schriftelijk de standpunten in een complexe tekst (in taal A) uitleggen en zijn of haar conclusies ondersteunen door te verwijzen naar specifieke informatie in het origineel.</p> <p>Kan schriftelijk (in taal B) de belangrijkste inhoud van complexe mondelinge en schriftelijke teksten (in taal A) over onderwerpen binnen zijn of haar interesse- en specialisatiegebieden samenvatten.</p>
B1	<p>Kan schriftelijk (in taal B) de informatie en argumenten in teksten (in taal A) over onderwerpen van algemeen of persoonlijk belang samenvatten.</p> <p>Kan (in taal B) de belangrijkste punten in eenduidige informatieve mondelinge en schriftelijke teksten (in taal A) over onderwerpen van persoonlijk of actueel belang samenvatten, mits mondelinge teksten duidelijk gearticuleerd worden.</p> <p>Kan korte schriftelijke passages op eenvoudige wijze parafraseren en daarbij de oorspronkelijke bewoordingen en tekstvolgorde aanhouden.</p>

A2	Kan (in taal B) de relevante informatie uit korte, eenvoudige teksten (in taal A) opsommen als een lijst punten, mits de betreffende teksten over concrete, vertrouwde onderwerpen gaan en zijn geschreven in eenvoudige alledaagse taal.
	Kan sleutelwoorden en frasen of korte zinnen oppikken en reproduceren uit een korte tekst binnen de beperkte competentie en ervaring van de leerder.
	Kan eenvoudige taal gebruiken om (in taal B) zeer korte teksten (geschreven in taal A) over vertrouwde en alledaagse thema's die zijn opgebouwd uit de meest voorkomende woorden weer te geven; ondanks fouten blijft de tekst begrijpelijk. Kan korte gedrukte of in duidelijk handschrift geschreven teksten overschrijven.
A1	Kan, met behulp van een woordenboek, (in taal B) eenvoudige frasen (geschreven in taal A) weergeven. Kan afzonderlijke woorden en korte teksten in standaard afgedrukt formaat overschrijven.
Pre-A1	<i>Geen descriptors beschikbaar.</i>

MONDELING EEN GESCHREVEN TEKST VERTALEN

Opmerking: Zoals in alle gevallen waarin bemiddeling tussen talen plaatsvindt, kunnen gebruikers de descriptor aanvullen door de betreffende talen te specificeren.

C2	Kan een vloeiende mondelinge vertaling (in taal B) geven van abstracte teksten (in taal A) over uiteenlopende onderwerpen van persoonlijk, academisch en professioneel belang en daarbij met succes evaluerende aspecten en argumenten overbrengen, met inbegrip van de bijbehorende nuances en implicaties.
C1	Kan een vloeiende mondelinge vertaling (in taal B) geven van complexe teksten (in taal A) over uiteenlopende algemene en gespecialiseerde onderwerpen en daarbij de meeste nuances weergeven.
B2	Kan een mondelinge vertaling (in taal B) geven van complexe teksten (in taal A) met informatie en argumenten over onderwerpen in zijn of haar professionele, academische en persoonlijke interessegebieden.
B1	<p>Kan een mondelinge vertaling (in taal B) geven van teksten (in taal A) met informatie en argumenten over onderwerpen in zijn of haar professionele, academische en persoonlijke interessegebieden, mits ze zijn geschreven in ongecompliceerde standaardtaal.</p> <p>Kan een approximatieve mondelinge vertaling (in taal B) geven van heldere, goed gestructureerde informatieve teksten (in taal A) over vertrouwde onderwerpen of onderwerpen waar hij of zij belangstelling voor heeft, hoewel hij of zij door lexicale beperkingen soms moeite heeft met formuleren.</p>
A2	<p>Kan een approximatieve mondelinge vertaling (in taal B) geven van korte, eenvoudige alledaagse teksten (bijvoorbeeld brochureteksten, mededelingen, instructies, brieven of e-mails) (geschreven in taal A).</p> <p>Kan een eenvoudige, ruwe mondelinge vertaling (in taal B) geven van korte, eenvoudige teksten (bijvoorbeeld mededelingen over een vertrouwd onderwerp) (geschreven in taal A) en daarbij het meest essentiële punt overbrengen.</p> <p>Kan een eenvoudige, ruwe mondelinge vertaling (in taal B) geven van routine-informatie over vertrouwde alledaagse onderwerpen die is geschreven in eenvoudige zinnen (in taal A) (bijvoorbeeld persoonlijk nieuws, korte verhaaltjes, aanwijzingen, mededelingen en instructies).</p>
A1	Kan een eenvoudige, ruwe mondelinge vertaling (in taal B) geven van eenvoudige alledaagse woorden en frasen (geschreven in taal A) die hij of zij tegenkomt op borden en mededelingen, posters, programma's, folders enzovoort.
Pre-A1	<i>Geen descriptors beschikbaar.</i>

SCHRIFTELIJK EEN GESCHREVEN TEKST VERTALEN

Opmerking: Zoals in alle gevallen waarin bemiddeling tussen talen plaatsvindt, kunnen gebruikers de descriptor aanvullen door de betreffende talen te specificeren.

C2	Kan technische materialen buiten zijn of haar specialisatiegebied (geschreven in taal A) vertalen (in taal B), mits de nauwkeurigheid van de inhoud wordt gecontroleerd door een deskundige op het betreffende gebied.
C1	Kan abstracte teksten over maatschappelijke, academische en professionele onderwerpen binnen het eigen gebied (geschreven in taal A) vertalen (in taal B) en daarbij met succes evaluerende aspecten en argumenten overbrengen, met inbegrip van veel van de bijbehorende implicaties, hoewel sommige uitdrukkingen mogelijk te veel worden beïnvloed door het origineel.
B2	Kan duidelijk gestructureerde vertalingen (uit taal A) (in taal B) maken waarin 'normale' taal wordt gebruikt, maar die mogelijk te veel zijn beïnvloed door de volgorde, de alinea-indeling, het leestekengebruik en bepaalde formuleringen van het origineel.
	Kan vertalingen maken (in taal B) die de zins- en alineastructuur van het origineel (in taal A) nauw volgen en daarbij de belangrijkste punten van de brontekst nauwkeurig overbrengen, hoewel de vertaling mogelijk stroef leest.
B1	Kan approximatieve vertalingen (uit taal A) maken (in taal B) van eenduidige, feitelijke teksten die zijn geschreven in ongecompliceerde standaardtaal, waarbij de structuur van het origineel nauw wordt gevolgd; hoewel er taalfouten kunnen voorkomen, blijft de vertaling begrijpelijk.
	Kan approximatieve vertalingen (uit taal A) maken (in taal B) van informatie in korte, feitelijke teksten die zijn geschreven in ongecompliceerde standaardtaal; ondanks fouten blijft de vertaling begrijpelijk.
A2	Kan eenvoudige taal gebruiken om een approximatieve vertaling (uit taal A) (in taal B) te maken van zeer korte teksten over vertrouwde en alledaagse thema's die zijn opgebouwd uit de meest voorkomende woorden; ondanks fouten blijft de tekst begrijpelijk.
A1	Kan, met behulp van een woordenboek, eenvoudige woorden en frasen (in taal A) vertalen (in taal B), maar kiest mogelijk niet altijd de juiste betekenis.
Pre-A1	<i>Geen descriptoren beschikbaar.</i>

AANTEKENINGEN MAKEN (lezingen, hoorcolleges, vergaderingen enzovoort)

C2	<p>Kan, terwijl hij of zij intussen blijft deelnemen aan een hoorcollege of vergadering, betrouwbare aantekeningen (of notulen) maken voor mensen die niet aanwezig zijn, zelfs als het onderwerp complex en/of niet vertrouwd is.</p> <p>Is zich bewust van de implicaties van en toespelingen in wat wordt gezegd en kan daarvan aantekeningen maken, net als van de werkelijk door de spreker gebruikte woorden.</p> <p>Kan selectief aantekeningen maken en met succes parafraseren en afkorten om abstracte concepten en verbanden tussen ideeën te vangen.</p>
C1	<p>Kan tijdens een lezing over een onderwerp binnen zijn of haar interessegebied gedetailleerde aantekeningen maken, en de informatie zo nauwkeurig en waarheidsgetrouw vastleggen dat de aantekeningen ook door anderen gebruikt zouden kunnen worden.</p> <p>Kan beslissingen nemen over wat wel en niet genoteerd moet worden in de loop van de voordracht of het hoorcollege, zelfs als het om onbekende onderwerpen gaat.</p> <p>Kan relevante, gedetailleerde informatie en argumenten selecteren met betrekking tot complexe, abstracte onderwerpen van meerdere mondelinge bronnen (bijvoorbeeld voordrachten, podcasts, formele discussies en debatten, interviews), mits er op een normaal tempo wordt gesproken.</p>
B2	<p>Kan een helder gestructureerde lezing over een vertrouwd onderwerp begrijpen en aantekeningen maken van punten die hem of haar belangrijk voorkomen, ook al is hij geneigd om zich te concentreren op de woorden zelf en daardoor sommige informatie mist.</p> <p>Kan nauwkeurige aantekeningen maken bij vergaderingen en seminars over de meeste onderwerpen die te verwachten zijn binnen zijn of haar interessegebied.</p>
B1	<p>Kan tijdens een lezing aantekeningen maken die nauwkeurig genoeg zijn voor eigen gebruik op een later tijdstip, mits het onderwerp binnen zijn of haar interessegebied ligt en het gesprokene helder en goed gestructureerd is.</p> <p>Kan tijdens een heldere lezing aantekeningen maken in de vorm van een lijst met belangrijke punten, mits het onderwerp vertrouwd is en er wordt gesproken in eenvoudige taal en helder uitgesproken.</p> <p>Kan routine-instructies noteren tijdens een vergadering over een vertrouwd onderwerp, mits deze worden geformuleerd in eenvoudige taal en hij of zij voldoende tijd krijgt.</p>
A2	<p>Kan eenvoudige aantekeningen maken bij een presentatie/ demonstratie als het onderwerp vertrouwd en voorspelbaar is en als e presentator ruimte geeft voor verduidelijking en het maken van aantekeningen.</p>
A1	<p><i>Geen descriptors beschikbaar.</i></p>
Pre-A1	<p><i>Geen descriptors beschikbaar.</i></p>

EEN PERSOONLIJKE REACTIE GEVEN OP CREATIEVE TEKSTEN (waaronder literaire)

C2	<i>Geen descriptors beschikbaar.</i>
C1	<p>Kan in detail zijn of haar persoonlijke interpretatie van een werk beschrijven en zijn of haar reacties op bepaalde kenmerken toelichten en het belang daarvan uitleggen.</p> <p>Kan zijn of haar interpretatie van personages in een werk toelichten: hun psychologische/emotionele staat, de motieven voor hun handelingen en de consequenties van deze handelingen.</p>
B2	<p>Kan een duidelijke presentatie geven van zijn of haar reacties op een werk, zijn of haar ideeën ontwikkelen en deze onderbouwen met voorbeelden en argumenten.</p> <p>Kan zijn of haar persoonlijke interpretatie geven van de ontwikkeling van een plot, de personages en de thema's in een verhaal, roman, film of toneelstuk.</p> <p>Kan zijn of haar emotionele reactie op een werk uitleggen en verder ingaan op de manier waarop het werk deze reactie heeft opgewekt.</p> <p>Kan met enige details reageren op de uitdrukingsvorm, stijl en inhoud van een werk en uitleggen wat hij of zij waardeerde en waarom.</p>
B1	<p>Kan uitleggen waarom bepaalde delen of aspecten van een werk hem of haar in het bijzonder interesseerden.</p> <p>Kan met enige details uitleggen met welk personage hij of zij zich het meest identificeerde en waarom.</p> <p>Kan gebeurtenissen in een verhaal, film of toneelstuk in verband brengen met vergelijkbare gebeurtenissen die hij of zij heeft ervaren of waar hij of zij over heeft gehoord.</p> <p>Kan de emoties die worden ervaren door een personage in een werk in verband brengen met emoties die hij of zij zelf heeft ervaren.</p> <p>Kan de emoties die hij of zij heeft ervaren op een bepaald moment in een verhaal beschrijven, bijvoorbeeld het punt of de punten in een verhaal waar hij of zij zich zorgen maakte om een personage, en uitleggen hoe dat kwam.</p> <p>Kan in het kort de gevoelens en meningen die een werk bij hem of haar oproept uitleggen.</p> <p>Kan de persoonlijkheid van een personage beschrijven.</p> <p>Kan de gevoelens van een personage beschrijven en de redenen daarvoor uitleggen.</p>
A2	<p>Kan reageren op een werk door zijn of haar gevoelens en ideeën in eenvoudige taal te beschrijven.</p> <p>Kan in eenvoudige taal zeggen welke delen of aspecten van een werk hem of haar in het bijzonder interesseerden.</p> <p>Kan zeggen of hij of zij een werk wel of niet goed vond en in eenvoudige taal uitleggen waarom.</p>
A1	Kan eenvoudige woorden gebruiken om te zeggen wat voor gevoel een werk hem of haar gaf.
Pre-A1	<i>Geen descriptors beschikbaar</i>

ANALYSE EN KRITISCHE WAARDERING VAN CREATIEVE TEKSTEN (waaronder literaire)

C2	<p>Kan een kritische beoordeling geven van werk uit verschillende perioden en genres (bijvoorbeeld romans, gedichten en toneelstukken) en daarbij subtiele verschillen in stijl en zowel impliciete als expliciete betekenissen opmerken.</p> <p>Kan de fijnere subtiliteiten van genuanceerde taal, retorische effecten en stilistisch taalgebruik herkennen (bijvoorbeeld metaforen, ongewone syntaxis, dubbelzinnigheid) en betekenissen en connotaties interpreteren en 'ontleden'.</p> <p>Kan de manier waarop structuur, taal en retorische middelen zijn gebruikt in een literair werk voor een bepaald doel kritisch evalueren en een onderbouwd argument geven voor de toepasselijkheid en effectiviteit daarvan.</p> <p>Kan een kritische beoordeling geven van het bewust breken met linguïstische conventies in een tekst.</p>
C1	<p>Kan een kritische beoordeling geven van een groot scala van teksten, waaronder literaire werken uit verschillende perioden en genres.</p> <p>Kan evalueren in hoeverre een werk aan de conventies van zijn genre voldoet.</p> <p>Kan de manieren waarop het werk de lezer bij het verhaal betreft (bijvoorbeeld door verwachtingen op te bouwen en te ondermijnen) beschrijven en commentariëren.</p>
B2	<p>Kan twee werken met elkaar vergelijken wat betreft thema's, personages en scènes, overeenkomsten en contrasten verkennen en het belang van de verbanden ertussen uitleggen.</p> <p>Kan een onderbouwde mening geven over een werk. Toont zich daarbij bewust van de thematische, structurele en formele kenmerken en verwijst naar de meningen en argumenten van anderen.</p> <p>Kan evalueren hoe het werk identificatie met de personages stimuleert en kan daar voorbeelden van geven.</p> <p>Kan beschrijven op welke manier meerdere werken verschillen in hun behandeling van hetzelfde thema.</p>
B1	<p>Kan de belangrijkste episoden en gebeurtenissen in een duidelijk gestructureerde verhalende tekst in alledaagse taal aanwijzen, en het belang van de gebeurtenissen en het verband ertussen uitleggen.</p> <p>Kan de essentiële thema's en personages in korte verhalende teksten over vertrouwde situaties beschrijven die geschreven zijn in veelvoorkomende alledaagse taal.</p>
A2	<p>Kan de essentiële thema's en personages herkennen en in het kort in formulaïsch, alledaags taalgebruik beschrijven uit korte, eenvoudige verhalende teksten over vertrouwde situaties die geschreven zijn in veelvoorkomende alledaagse taal.</p>
A1	<p><i>Geen descriptors beschikbaar.</i></p>
Pre-A1	<p><i>Geen descriptors beschikbaar.</i></p>